

# Руководство по эксплуатации

Оригинальное руководство по эксплуатации

**FANG 24T**  
**FANG 26T**  
**FANG 28T**



Company information:  
[www.vipercleaning.eu](http://www.vipercleaning.eu)  
[info-eu@vipercleaning.com](mailto:info-eu@vipercleaning.com)

81086E (1) – 2012-04-10





## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	<b>4</b>
ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА .....	4
НАЗНАЧЕНИЕ.....	4
КАК ХРАНИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО.....	4
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ .....	4
ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ.....	4
ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА .....	4
ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	4
ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ .....	4
НАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ.....	5
ПРИМЕЧАНИЕ.....	5
<b>РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА</b> .....	<b>5</b>
<b>ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	<b>5</b>
МАРКИРОВКА УКАЗАНИЙ .....	5
ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ .....	5
<b>ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА</b> .....	<b>9</b>
СОДЕРЖАНИЕ УСТРОЙСТВА .....	9
КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ .....	10
СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ (FANG 24T-EU/ 26T-EU / 28T-EU) .....	11
<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</b> .....	<b>12</b>
ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ .....	12
ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	16
<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	<b>18</b>
ЕЖЕДНЕВНЫЕ РАБОТЫ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ.....	18
ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ.....	18
ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ РАБОТЫ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ.....	18
ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ.....	18
ОЧИСТКА ЩЕТКИ/НАКЛАДКИ .....	19
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА В ДВИГАТЕЛЕ ВСАСЫВАЮЩЕГО МЕХАНИЗМА.....	19
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА В БАЧКЕ СО СВЕЖЕЙ ВОДОЙ.....	19
<b>УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК</b> .....	<b>20</b>
<b>ХРАНЕНИЕ</b> .....	<b>21</b>
<b>УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ</b> .....	<b>21</b>

## ВВЕДЕНИЕ



### ПРИМЕЧАНИЕ

Цифры в скобках относятся к деталям, показанным в разделе Описание Устройства.

## ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Назначение данного Руководства состоит в том, чтобы предоставить Оператору всю необходимую информацию для правильного, безопасного и самостоятельного использования машины. Оно включает сведения о технических характеристиках машины, технике безопасности, работе с ней, хранении, обслуживании, запасных частях и утилизации. Перед использованием устройства операторы и квалифицированные специалисты должны внимательно прочитать это руководство. Если у Вас есть сомнения касательно трактовки инструкций и для получения любой дополнительной информации, свяжитесь с компанией Viper.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено для операторов и квалифицированных специалистов, обслуживающих данное устройство.

Операторы не должны выполнять работу, предназначенную для квалифицированных специалистов. Viper не будет отвечать за ущерб, причиненный несоблюдением данного запрета.

## КАК ХРАНИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

Руководство по эксплуатации и обслуживанию следует хранить около машины, в соответствующем футляре, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Декларация о соответствии, поставляемая с устройством, подтверждает соответствие устройства с действующим законом.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины. CE-декларация печатается в Кратком Руководстве Пользователя

## ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Модель и серийный номер данного устройства указан на этикетке серийного номера.

Данная информация необходима при заказе запасных деталей. Используйте следующую таблицу для записи идентификационных данных машины.

Модель МАШИНЫ .....
Серийный номер МАШИНЫ .....

## ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

- Руководство по эксплуатации (к которому можно обратиться в центрах обслуживания Viper)
- Список запасных частей (см. [www.vipercleaning.eu](http://www.vipercleaning.eu))

## ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вся необходимая работа, обслуживание и ремонт, должны выполняться квалифицированным специалистом или службой Viper Центры. Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности. Свяжитесь с Viper для обслуживания или чтобы заказать запасные части и аксессуары, указав модель устройства и серийный номер. Всегда указывайте модель устройства и серийный номер.

## ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Viper постоянно улучшает свои изделия и оставляет за собой право производить изменения и улучшения по своему усмотрению без обязательного применения такого улучшения к устройствам, проданным ранее. Viper не обязуется применять эти изменения к устройствам, которые были проданы ранее.

Любые изменения и/или добавления дополнительных принадлежностей, должны быть одобрены и исполнены компанией Viper.

## НАЗНАЧЕНИЕ МАШИНЫ

Все поломочные машины предназначены только для влажной уборки влагостойких напольных покрытий внутри помещений. Запрещается использовать скруббер-сушилки для мытья ковров.

Машины пригодны для использования в коммерческом секторе, например, в гостиницах, школах, больницах, на фабриках, в магазинах, офисах и прокатных пунктах.

Любое другое использование считается использованием не по назначению. Изготовитель не несет ответственности за причиненный в результате этого ущерб. Риск за это несет только пользователь.

К использованию по назначению также относится соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, технического ухода и поддержания в исправности.

Самовольные переделки машины исключают ответственность изготовителя за причиненный в результате этого ущерб.

Перед эксплуатацией машины проверить настил пола на применимость данного метода чистки!

Обратить внимание на удельное давление в случае точечно-упругих полов, например, в спортивных залах!

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный машине и очищаемому настилу пола в результате применения ненадлежащих щеток и средств для чистки.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Вперед, назад, спереди, сзади, слева или справа и вверх обозначено относительно позиции оператора, т.е. рабочим положением удерживающей ручки.

## РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА

При распаковке машины тщательно следуйте инструкциям на упаковке.

После доставки машины проверьте, не были ли повреждены машина и упаковка в ходе транспортировки. В случае имеющихся видимых повреждений, сохраните упаковку и проверьте ее с поставщиком, который ее доставил. Немедленно вызовите поставщика, чтобы заполнить акт-рекламацию.

Проверьте содержимое упаковки и убедитесь в наличии следующих частей:

- Устройство
- Всасывающая насадка
- Щеточный диск (и приводной диск для накладок)

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Следующие знаки указывают на потенциально опасные ситуации. Всегда читайте внимательно эту информацию и примите все необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества.

Взаимодействие оператора необходимо для того, чтобы предотвратить травмы. Никакая программа по предупреждению несчастных случаев не эффективна, без полного взаимодействия человека, ответственного за работу устройства. Большинство несчастных случаев, произошедших на предприятии во время работы или хождения рядом, вызваны нарушением простейших правил соблюдения осторожности. Аккуратный и осторожный оператор – самая лучшая гарантия против несчастных случаев и неотъемлемая часть успешного завершения любой профилактической программы.

## МАРКИРОВКА УКАЗАНИЙ

	<p><b>ОПАСНО!</b> Опасность, которая непосредственно повлечет за собой тяжелое и необратимое травмирование или смерть.</p>
	<p><b>ВНИМАНИЕ!</b> Опасность, которая может повлечь за собой тяжелое травмирование или смерть.</p>
	<p><b>ОСТОРОЖНО!</b> Опасность, которая может повлечь за собой легкое травмирование или материальный ущерб.</p>
	<p><b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Указывает на осторожное обращение с важными и полезными функциями.</p>

## ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ

Ниже приведены специальные предупреждения и предостережения, информирующие об опасности причинения вреда людям и устройству.

В целях Вашей безопасности полумоечной машиной

- разрешается пользоваться только лицам, прошедшим инструктаж и получившим специальное задание на работу с оборудованием
- разрешается пользоваться машиной только под наблюдением
- пользоваться детям запрещено

Рабочее место находится за машиной.

Запрещается любая эксплуатация, не отвечающая технике безопасности!

Всегда управляйте машиной обеими руками за рукоятку штанги.

При остановке машины немедленно выключить щеточный агрегат, чтобы не повредить покрытие или настил пола.

В следующих ситуациях отключить машину и вынуть штекер для подсоединения к сети:

- перед чисткой и техническим уходом
- перед заменой деталей
- перед переналадкой машины

Эксплуатация машины разрешается по действующим в стране нормам. Наряду с руководством по эксплуатации и действующими в стране правилами по предупреждению несчастных случаев необходимо соблюдать также общепринятые специальные правила по технике безопасности и квалифицированному выполнению работ.

## ТРАНСПОРТИРОВКА

При транспортировке в лифтах

- При транспортировке в лифтах соответственно соблюдать действующие предписания по безопасности, в т.ч. относительно грузоподъемности.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Во избежание несанкционированного использования устройства отключите источник энергии, например, вынув ключ из замка-выключателя.

Примите все необходимые меры, чтобы предотвратить захват движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.

Перед эксплуатацией машины закрывайте все двери и/или крышки.

Допустимая рабочая температура машины - от 0°C до +40°C.

Допустимая влажность - от 30% до 95%.

Не используйте машину в качестве транспортного средства.

В случае пожара используйте порошковый огнетушитель. Не тушите огонь водой.

Не портите защитные ограждения машины и строго соблюдайте обычные указания по обслуживанию.

Не позволяйте каким-либо объектам попадать в отверстия. Не используйте машину с засорившимися отверстиями. Всегда держите отверстия свободными от пыли, волос и других посторонних предметов, которые могут снизить поток воздуха.

Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.

Если машина используется согласно инструкции, ее вибрация не опасна. Уровень вибрации устройства менее 2,5 м/с<sup>2</sup> (98/37/ЕЕС-EN 1033/1995).

Вибрация, воздействующая на руки пользователя, значительно ниже 2,5 м/с<sup>2</sup> (измерение выполнено согл. ISO 5349), что соответствует предельному значению для восьмичасового рабочего дня.

Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.

Устройства Viper разрешается использовать со стандартными чистящими средствами, не повреждающими материал конструкции (не применяйте агрессивные чистящие средства). Компания Viper не несет ответственность за ущерб, вызванный применением агрессивных чистящих средств. При необходимости использования особых чистящих средств обратитесь к дилеру Viper.

Соблюдайте меры предосторожности во время перевозки машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в бачке с восстанавливающей водой или шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.

## ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины плановое обслуживание, описанное в соответствующей главе данного Руководства, должно выполняться уполномоченными сотрудниками или авторизованным Сервисным Центром.

Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любой процедуры обслуживания или ремонта.

Запрещается вести работу под поднятой машиной, если она не закреплена на безопасных опорах.

Не мойте машину под прямым напором воды или едкими веществами.

## ГАРАНТИЯ

На гарантию и ответственность распространяются наши "Общие условия продажи".

В случае самопроизвольных изменений, применения неправильных щеток и чистящих средств, а также использования не по назначению ответственность изготовителя за вытекающий из этого ущерб исключается.

## ИСПЫТАНИЯ И СЕРТИФИКАТЫ

Электротехнические испытания должны проводиться в соответствии с правилами предупреждения несчастных случаев (BGV A3) и по DIN VDE 0701, часть 1 и часть 3. Эти испытания необходимо проводить согласно DIN VDE 0702 через регулярные интервалы времени и после проведения ремонта или принятых изменений.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ

	<p><b>ОПАСНОСТЬ!</b> Аккумуляторные батареи Опасность взрыва.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ – При зарядке аккумуляторных батарей образуется взрывоопасный газообразный водород. Во время зарядки аккумуляторной батареи держите бачок открытым. Выполняйте зарядку в хорошо проветриваемых помещениях вдали от открытого огня.</li> <li>▶ Чтобы уменьшить риск возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм, не оставляйте включенное в сеть устройство без присмотра. Отключайте кабель зарядного устройства от электросети на время простоя или перед выполнением работ по техобслуживанию.</li> <li>▶ При зарядке аккумуляторных батарей курение запрещено.</li> <li>▶ Применение неоригинальных деталей и неподходящих чистящих средств может отрицательно сказаться на безопасности машины и повлечь за собой материальный ущерб. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности, а также рекомендуемые компанией Viper аккумуляторные батареи и зарядные устройства. Использование неразрешенных и нерекомендованных аккумуляторных батарей и зарядных устройств не покрывается гарантией. Компания Viper не несет ответственность за возникший в результате этого ущерб.</li> </ul>
---	---

	<p><b>ОПАСНОСТЬ!</b> Зарядное устройство Поражение электрическим током из-за неисправности соединительного провода аккумуляторной батареи или зарядного устройства. Соприкосновение с дефектным проводом для подсоединения к сети может повлечь за собой тяжелое травмирование или травмирование со смертельным исходом.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Держите аккумуляторную батарею вдали от искр, пламени и воспламеняющихся материалов. Во время работы в нормальном режиме выделяются взрывоопасные газы.</li> <li>▶ Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что частота и напряжение сети соответствуют данным, указанным на фирменной табличке машины.</li> <li>▶ Не повреждайте электрический кабель (не тяните за него аппарат, не рвите и не натягивайте).</li> <li>▶ Регулярно проверяйте провод на наличие повреждений и признаков износа.</li> <li>▶ Перед дальнейшим использованием машины дефектный провод для подсоединения к сети должен быть заменен сервисной службой фирмы VIPER или специалистом-электриком.</li> <li>▶ Не тяните и не переносите устройство за кабель питания, и никогда не используйте кабель питания в качестве ручки. Не закрывайте дверь поверх сетевого шнура и не тяните его вокруг острых краев или углов.</li> <li>▶ Держите кабель питания подальше от нагретых поверхностей.</li> <li>▶ Не используйте машину при повреждении кабеля зарядного устройства или его штекера. Если машина не работает должным образом, повреждена, имеет утечки воды или пены, осталась на улице в плохую погоду, намочла или попала в воду, немедленно выключите ее и обратитесь в Сервисный Центр VIPER или к техническому специалисту.</li> </ul>
---	---

## СТУПЕНЬКИ И ПОДЪЕМЫ

	<p><b>ОПАСНОСТЬ!</b> Опасность опрокидывания и скольжения на ступеньках и на подъемах. При перемещении по ступенькам и на подъемах существует опасность травмирования и материального ущерба.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Не переезжать по ступенькам.</li> <li>▶ Эксплуатировать машину только на ровных поверхностях с максимальным наклоном 2 %.</li> </ul>
---	---

## ПОКРЫТИЯ ПОЛА

	<p><b>ОПАСНОСТЬ!</b> Повреждение чувствительных покрытий пола. Особенно чувствительные покрытия пола могут быть повреждены в результате чистки.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Перед эксплуатацией машины проверить настил пола на применимость данного метода чистки.</li> <li>▶ Обратит внимание на удельное давление в случае точечно-упругих полов, например, в спортивных залах.</li> <li>▶ Используйте только аксессуары, рекомендованные Viper.</li> </ul>
---	---

**ОПАСНЫЕ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ МАТЕРИАЛЫ****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасные для здоровья материалы в покрытиях полов.  
В покрытиях полов могут содержаться опасные для здоровья материалы, которые выделяются при чистке.

- ▶ Не чистить покрытия полов, из которых могут выделяться опасные для здоровья пыли или жидкости.

**ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Легковоспламеняющиеся и взрывоопасные материалы  
Опасность взрыва во взрывоопасной атмосфере или в помещениях, где хранятся легковоспламеняющиеся и взрывоопасные материалы.

- ▶ Не используйте машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров.

**ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ****ОПАСНОСТЬ!**

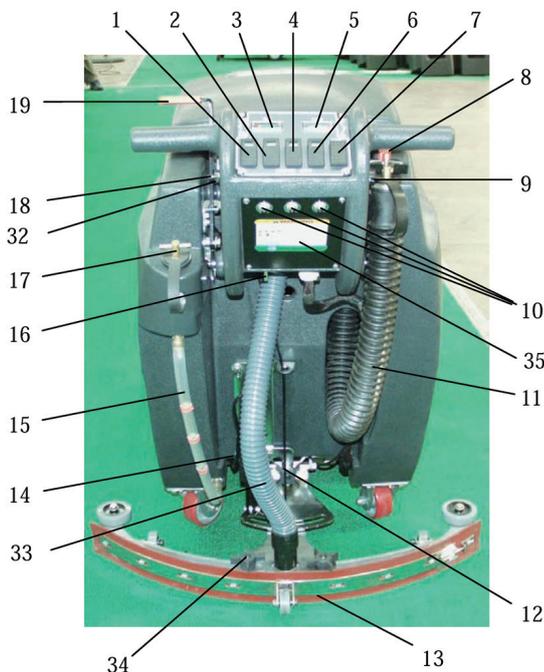
Неоригинальные детали и неподходящие чистящие средства.  
Применение неоригинальных деталей и неподходящих чистящих средств может отрицательно сказаться на безопасности машины и повлечь за собой материальный ущерб.

- ▶ Применять запасные части и принадлежности только фирмы VIPER.
- ▶ Применять только поставленные вместе с машиной или указанные в руководстве по эксплуатации принадлежности и чистящие средства.

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

### СОДЕРЖАНИЕ УСТРОЙСТВА

- |   |  |  |
|---|--|--|
| (1) Главный выключатель                           | (13) Всасывающая насадка                             | (25) Щеточный блок                                     |
| (2) Переключатель системы всасывания              | (14) Щеточный сервопривод                            | (26) Щеточные фартуки                                  |
| (3) Контрольный индикатор зарядки                 | (15) Шланг указателя уровня                          | (27) Фиксатор фартуков                                 |
| (4) Переключатель щеточной системы                | (16) Рычаг для регулировки рукоятки                  | (28) Ролики амортизатора                               |
| (5) Индикатор давления щеток                      | (17) Задняя горловина для заливки чистящего средства | (29) Передняя горловина для заливки чистящего средства |
| (6) Переключатель чистящего средства              | (18) Переключатель заднего хода                      | (30) Бачок с восстанавливающей водой                   |
| (7) Переключатель давления щеток                  | (19) Рычаг для подъема всасывающей насадки           | (31) Крышка восстановительного бачка                   |
| (8) Кнопка дозирования чистящего средства         | (20) Корпус переключателей                           | (32) Замок-выключатель                                 |
| (9) Регулятор скорости                            | (21) Ручной переключатель                            | (33) Всасывающий шланг                                 |
| (10) Защитный выключатель                         | (22) Бачок с чистящим средством                      | (34) Ручка для крепления всасывающей насадки           |
| (11) Сливной шланг для бачка с отработанной водой | (23) Задние направляющие ролики                      | (35) Этикетка серийного номера                         |
| (12) Регулировка всасывающей насадки              | (24) Колеса  |  |



## КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

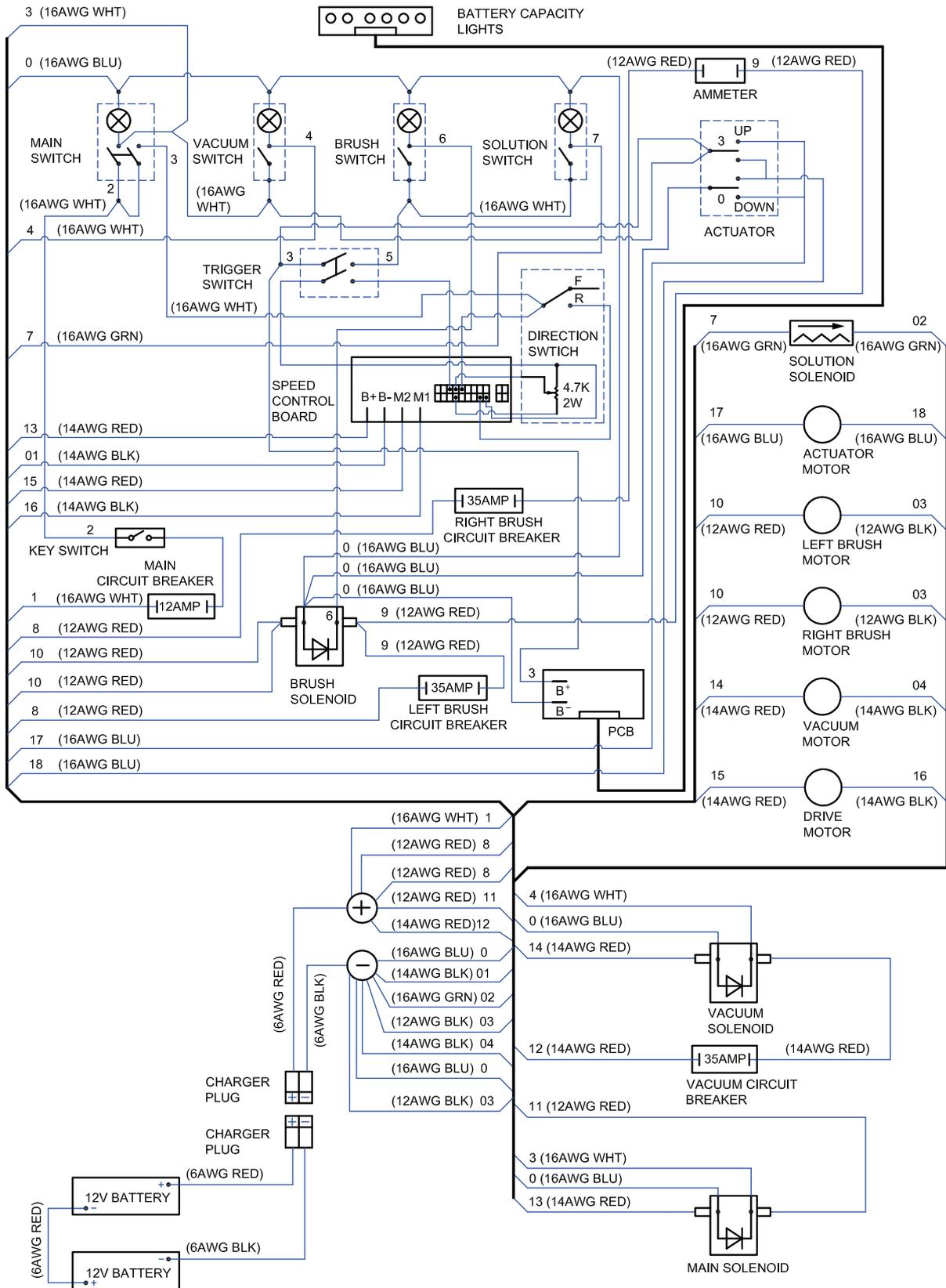
- Щетки из различных материалов
- прокладки из различных материалов
- Неопреновые швабры

За дополнительными сведениями о принадлежностях и опциональных узлах обращайтесь к авторизованному Розничному продавцу.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель		FANG 24T-EU	FANG 26T-EU	FANG 28T-EU
		(2 щетка/держатель накладки, с системой привода)	(2 щетка/держатель накладки, с системой привода)	(2 щетка/держатель накладки, с системой привода)
Высота	mm	990		
Емкость бачка с отработанной/свежей водой	l	65		
Емкость бачка с восстанавливающей водой	l	7		
Диаметр переднего колеса	mm	203		
Нагрузка колес на пол	N/mm <sup>2</sup>	0,9 – 3		
Диаметр заднего колеса	mm	101		
Мощность мотора вакуумной системы	W	560		
Мощность двигателя в системе привода	W	250		
Скорость перемещения (регулируется)	km/h	0 – 4,5		
Способность преодолевать подъем	%	2		
Уровень звукового давления на рабочей станции	dB(A)	68		
Стандартная аккумуляторная батарея	Ah @ 20 h	(2 x 12 V) 180		
Размеры батарейного отсека (Д x Ш x В)	mm	410 x 362 x 390		
Мощность системы всасывания	mm H <sub>2</sub> O	1 700		
Ширина зоны очистки	mm	600	650	700
Ширина всасывающей насадки	mm	812	812	915
Макс. длина	mm	1440	1440	1440
Ширина машины без швабры	mm	660	710	760
Диаметр щетки	mm	305	330	355
Вес без аккумуляторных батарей и с пустыми бачками	kg	105	108	110
Макс. вес с аккумуляторными батареями и полными бачками	kg	245	248	250
Мощность двигателя щеток	W	560		
Частота вращения щеток	1/min	200		
Давление держателя щетки/накладки	kg	90		

СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ (FANG 24T-EU/ 26T-EU / 28T-EU)



Rev.: B

ACTUATOR	Сервопривод	PCB	Плата управления
ACTUATOR MOTOR	Сервоприводный двигатель	RIGHT BRUSH CIRCUIT BREAKER	Защитный выключатель щетки справа
AMMETER	Амперметр	RIGHT BRUSH MOTOR	Двигатель щеток справа

BATTERY	Аккумуляторная батарея	SOLUTION SOLENOID	Электромагнитный клапан для чистящего средства
BATTERY CAPACITY LIGHTS	Контрольные лампы аккумуляторной батареи	SOLUTION SWITCH	Переключатель свежей воды
BRUSH SOLENOID	Электромагнитный клапан щетки	SPEED CONTROL BOARD	Регулятор скорости
BRUSH SWITCH	Выключатель щеточного двигателя	TRIGGER SWITCH	Переключатель
CHARGER PLUG	Зарядный штепсель аккумуляторной батареи	UP	Вверх
DIRECTION SWITCH	Переключатель направления движения	VACUUM CIRCUIT BREAKER	Защитный выключатель двигателя всасывающего механизма
DOWN	Вниз	VACUUM MOTOR	Двигатель всасывающего механизма
DRIVE MOTOR	Приводной двигатель	VACUUM SOLENOID	Электромагнитный клапан двигателя всасывающего механизма
KEY SWITCH	Замок-выключатель	VACUUM SWITCH	Переключатель системы всасывания
LEFT BRUSH CIRCUIT BREAKER	Защитный выключатель щетки слева	BLK	Черный
LEFT BRUSH MOTOR	Двигатель щеток слева	BLU	Синий
MAIN CIRCUIT BREAKER	Защитный выключатель двигателя всасывающего механизма	GRN	Зеленый
MAIN SOLENOID	Главный электромагнитный клапан	RED	Красный
MAIN SWITCH	Главный выключатель	WHT	Белый

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



#### **ВНИМАНИЕ!**

В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:

ОПАСНОСТЬ!  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  
ОПАСНОСТЬ!  
КОНСУЛЬТАЦИЯ

При знакомстве с настоящим Руководством, Оператор должен уделять особое внимание значению этих символов, указанных на табличках. Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

### УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

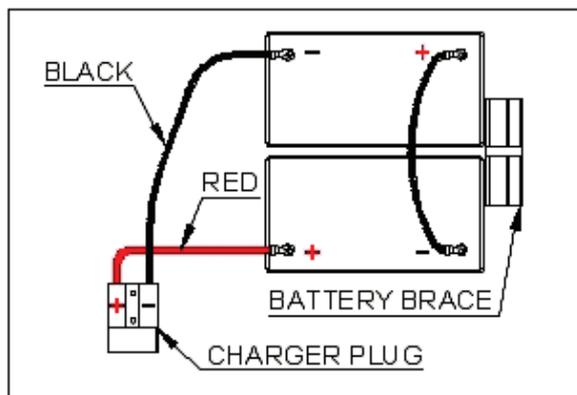


#### **ВНИМАНИЕ!**

При ошибках установки или подключения аккумуляторных батарей возможно повреждение электрических компонентов устройства. Аккумуляторные батареи разрешается подключать только обученным специалистам.

- ▶ Настройте плату управления и зарядное устройство (опция) в соответствии с используемыми аккумуляторными батареями (с жидким/гелевым электролитом).
- ▶ Перед установкой проверьте аккумуляторные батареи на предмет повреждений.
- ▶ Отсоедините зарядный штепсель аккумуляторной батареи и сетевой штекер зарядного устройства.
- ▶ Аккумуляторные батареи требуют осторожного обращения.
- ▶ Установите на полюсы защитные колпачки, поставленные вместе с устройством.

Для работы необходимы две аккумуляторные батареи на 12 В, подключаемые по следующей схеме:



С завода устройство поставляется без аккумуляторных батарей. Но батареи (с жидким/гелевым электролитом) можно заказать у компании Viper.

- ▶ Приобретайте подходящие аккумуляторные батареи (см. «Технические данные»).
- ▶ По вопросу правильного подбора и установки батарей обратитесь к квалифицированному дилеру.
- ▶ Настройте машину и зарядное устройство согласно описанию ниже в соответствии с используемыми аккумуляторными батареями (с жидким/гелевым электролитом).

### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

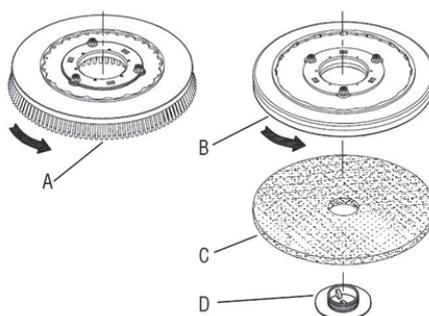
Установите переключатель зарядного устройства в положение ЖИДК для свинцовых аккумуляторов или ГЕЛЬ для гелевых аккумуляторов.

### ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- ▶ Очистите устройство с наружной стороны.
- ▶ Убедитесь, что напряжение батареи соответствует данным, указанным на фирменной табличке.
- ▶ Проверьте правильность установки всасывающей насадки.
- ▶ Проверьте правильность установки щетки или накладки.

### УСТАНОВКА ЩЕТКИ ИЛИ ПРОКЛАДКОДЕРЖАТЕЛЯ

- ▶ Проверьте, выключена ли машина.
- ▶ Чтобы опустить щеточный блок на пол, нажмите на педаль вниз и вперед.
- ▶ Чтобы получить доступ к приводной втулке, откиньте машину назад.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Перед опрокидыванием машины снимите всасывающую насадку. Это ускорит и облегчит процесс.



#### ВНИМАНИЕ!

Не оставляйте машину в опрокинутом положении на длительное время. Возможна утечка электролита.

- ▶ При использовании накладки сначала установите ее на приводной диск.
- ▶ Закрепите приводной диск или щетку на приводной втулке. Проследите за тем, чтобы все три блока были выровнены относительно выемок ступицы. После выравнивания щетки поверните ее к пружинному фиксатору и зафиксируйте.

### УСТАНОВКА ВСАСЫВАЮЩЕЙ НАСАДКИ

- ▶ Чтобы поднять держатель насадки, откиньте рычаг всасывающей насадки назад.

- ▶ Ослабьте обе ручки на всасывающей насадке и введите насадку в пазы на соответствующем держателе. Ходовые ролики всасывающей насадки направлены назад.
- ▶ Снова затяните ручки.



### НАПОЛНЕНИЕ БАЧКА ДЛЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА

- ▶ В устройствах FANG 20-EU/FANG 20T-EU бачок для чистящего средства можно наполнить двумя способами:
  - а. Через переднее заливное отверстие, используя шланг для воды или ведро.
  - б. Через заднее заливное отверстие, используя только шланг для воды.
- ▶ Выберите заливное отверстие.
- ▶ Наполните бачок свежей водой – макс. 48 л (Температура воды не должна превышать 40 °С). Уровень жидкости в бачке чистящего средства определяется с помощью прозрачного шланга (с обратной стороны слева).



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Если наполнение выполняется с помощью ведра, проверьте, не загрязнено ли оно. Это предотвратит засорение шлангов для чистящего средства или электромагнитного клапана грязью.



#### ВНИМАНИЕ!

Не наполняйте бачок для чистящего средства горючими жидкостями. Опасность взрыва и возгорания. Используйте только разрешенные чистящие средства. Подходящие чистящие средства можно приобрести у местного дилера.

### ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ



#### ВНИМАНИЕ!

Начинайте эксплуатацию машины только после того, как руководство по эксплуатации будет прочитано и понято.

- ▶ Сжав оба фиксатора непосредственно под корпусом переключателей, установите рукоятки на удобную рабочую высоту.
- ▶ Чтобы опустить всасывающую насадку, ослабьте рычаг (19).
- ▶ Чтобы опустить щеточный блок, нажмите переключатель щеточного блока (7).
- ▶ Включите главный выключатель (1). (1)
- ▶ Включите переключатель двигателя всасывающего механизма (2).
- ▶ Установите переключатель щеточной системы (4) в положение «ВКЛ».
  - а. Щетки вращаются только при задействовании ручных переключателей.
- ▶ Включите переключатель чистящего средства (6).
  - а. Чистящее средство подается только при задействовании ручных переключателей.
- ▶ Чтобы включить щетки, нажмите на один или оба ручных переключателя красного цвета (21). При задействовании ручных переключателей начинает вращаться щетка. Выполняется дозировка чистящего средства, и устройство перемещается вперед.
- ▶ Устройство оснащено приводом. Настройка осуществляется регулятором скорости (9) с правой стороны корпуса переключателей.
- ▶ Устройство может двигаться задним ходом. Изменить направление движения можно переключателем заднего хода (18) с левой стороны корпуса переключателей. Для включения заднего хода потяните этот переключатель назад и нажмите ручной переключатель красного цвета.
- ▶ Настройте объем чистящего средства с помощью кнопки дозирования. Вращение вправо увеличивает объем чистящего средства. Вращение влево уменьшает объем чистящего средства.



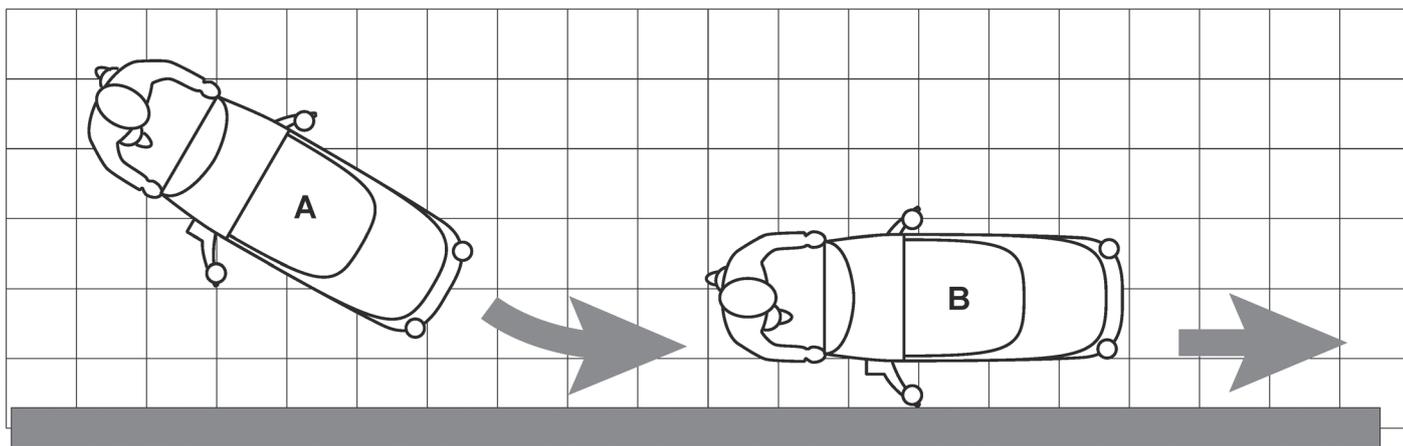
#### ВНИМАНИЕ!

Чтобы не повредить пол, не оставляйте включенными щетки, когда машина стоит.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Для правильного подметания/сушки полов по краям стен Viper рекомендует подъезжать к стенам правой стороны машины, как показано на рисунке.



**ОСТОРОЖНО!**

Чтобы не повредить покрытие пола, отключайте привод щеток, когда устройство стоит на одном месте, особенно в том случае, если включено повышение давления щеток.

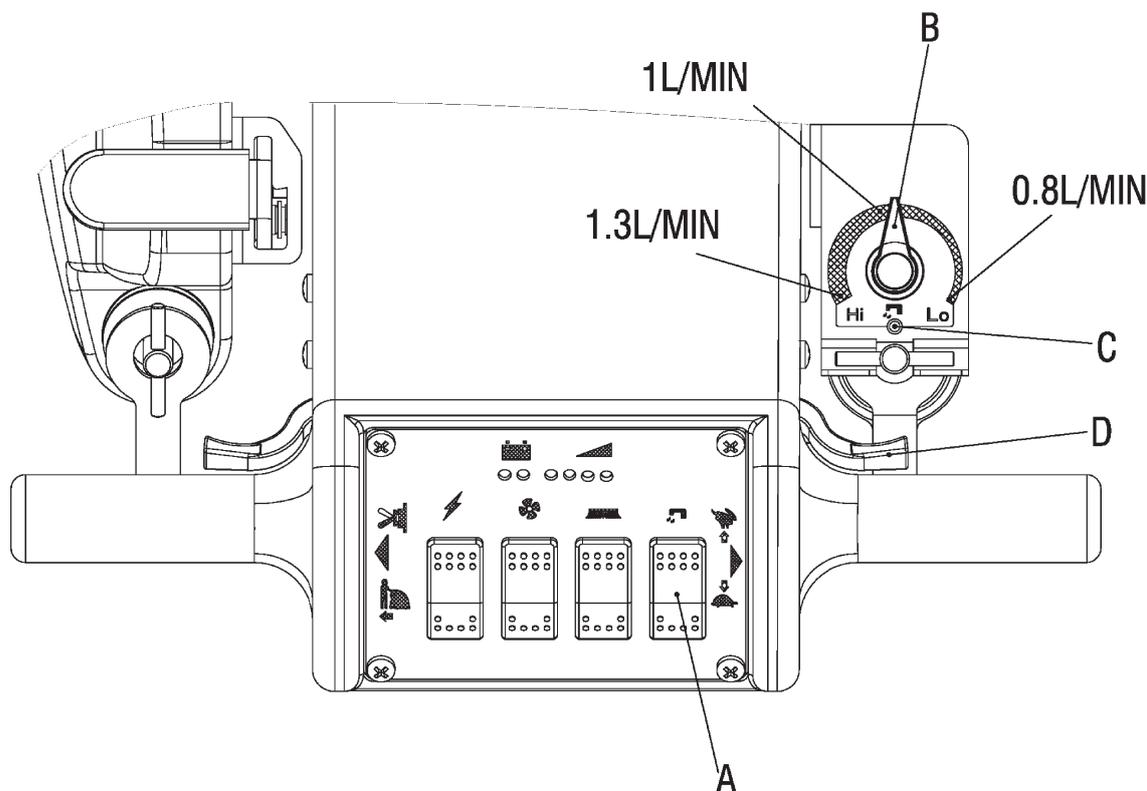
**ДОЗИРОВАНИЕ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА**

- ▶ Установите переключатель свежей воды (A) в положение «ВКЛ».
- ▶ Выберите объем чистящего средства с помощью соответствующей кнопки дозирования (B). Вращение влево (против часовой стрелки) увеличивает объем чистящего средства, вращение вправо (по часовой стрелке) уменьшает объем чистящего средства. Штырь (C) служит упором для кнопки дозирования чистящего средства (B).



**ПРИМЕЧАНИЕ**

Даже после активации переключателя чистящего средства (A) чистящее средство подается только при задействовании ручных переключателей (D).



**СНИЖЕНИЕ ЗАРЯДА БАТАРЕЙ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ**

Когда зеленая контрольная лампа (3) горит, аккумуляторные батареи и само устройство готовы к работе.

Когда зеленая контрольная лампа (3) погаснет и загорится желтая контрольная лампа (3), батареи нужно будет зарядить, так как это указывает на небольшую остаточную емкость (в зависимости от характеристики батареи или выполняемой работы).

Если батарея разряжена, загорится красная контрольная лампа (3). Через несколько секунд привод щеток автоматически остановится, а система всасывания и система привода продолжат работу, чтобы удалить оставшуюся воду с пола и доставить устройство на зарядную станцию.

**ОСТОРОЖНО!**

Не эксплуатируйте устройство с разряженными батареями, это может привести к повреждению батарей или снижению срока их службы.

**ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

- ▶ Время от времени проверяйте, образуется ли пена в бачке с отработанной водой. Если пена образуется, добавьте в бачок пеногаситель.

**ВНИМАНИЕ!**

Пена не должна попадать в двигатель всасывающего механизма через поплавковый клапан. Это может привести к повреждению двигателя. Пена не приводит поплавковый клапан в действие.

- ▶ Время от времени проверяйте уровень чистящего средства в бачке с помощью прозрачного шланга, расположенного в левой части с обратной стороны.
- ▶ Регулярно проверяйте индикатор зарядки батарей (3). Если индикатор горит красным цветом, зарядите батареи.

**ВНИМАНИЕ!**

Если индикатор горит красным цветом, приостановите эксплуатацию устройства. Это может привести к повреждению батареи.

- ▶ Если всасывающая насадка оставляет полосы на полу, поднимите насадку и вытрите швабру влажной тряпкой.

**ВНИМАНИЕ!**

Опасность травмирования. Ни в коем случае не очищайте швабру голыми руками.

- ▶ После опорожнения бачка с чистящим средством остановите двигатель щеток, выключите переключатель чистящего средства и поднимите щеточный блок. Оставьте всасывающую насадку на полу и удалите оставшуюся воду. (Процедура опорожнения бачков описана в разделе ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Защитный выключатель защищает двигатель щеток от повреждений. При срабатывании защитного выключателя его можно сразу включить заново. Перед включением защитного выключателя устраните причину его срабатывания и охладите двигатель. Защитный выключатель расположен с обратной стороны корпуса переключателей.

**ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА**

- ▶ Выключите машину.
- ▶ Переместите устройство с поднятой всасывающей насадкой и щеточным блоком к разрешенному месту утилизации отходов из бачков.

**ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА С ВОССТАНАВЛИВАЮЩЕЙ ВОДОЙ****ПРИМЕЧАНИЕ**

После работы или перед повторным наполнением бачка для чистящего средства необходимо опорожнить и очистить бачок с отработанной водой.

**ВНИМАНИЕ!**

Если бачок с отработанной водой не опорожнен, то после наполнения бачка для свежей воды пена или вода через поплавковый клапан могут попасть в двигатель всасывающего механизма и вызвать повреждения.

- ▶ Извлеките сливной шланг из зажима и направьте его в напольный слив. Откройте заглушку и слейте воду. Чтобы полностью опорожнить бачок с отработанной водой, откиньте бачок через шарнирное соединение и уложите его на опору.
- ▶ После работы очистите бачок с отработанной водой. Промойте бачок чистой водой. Проследите, чтобы вода не попадала в поплавковый клапан.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Перед отключением устройства всегда открывайте крышку бачка для отработанной воды, чтобы бачок мог полностью высохнуть и не издавал неприятного запаха.

- ▶ Герметично закройте заглушку сливного шланга сразу после опорожнения.

**ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА С ЧИСТЯЩИМ СРЕДСТВОМ****ПРИМЕЧАНИЕ**

После работы опорожнить и очистить бачок с чистящим средством.

- ▶ Вынуть прозрачный шланг (находится сзади с левой стороны) из зажима. Через шланг слейте чистящее средство в ведро или слив в полу.
- ▶ Промойте бачок для чистящего средства чистой водой. Это предотвратит отложение чистящего средства в бачке и шлангах.

- ▶ Наполните бачок для чистящего средства чистой водой, включите устройство, установите переключатель чистящего средства в положение «ВКЛ» и задействуйте ручные переключатели. Чистая вода для промывки подается по шлангам для чистящего средства.
- ▶ После опорожнения и очистки бачка для чистящего средства снова закрепите шланг зажимом. Проследите, чтобы шланг был полностью зафиксирован зажимом.

### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Для оптимальной работы аккумуляторные батареи устройства всегда должны быть заряжены. Не оставляйте батареи в разряженном состоянии.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Если машина оснащена опциональным зарядным устройством, то ее эксплуатация возможна только с установленным зарядным устройством. При неисправности зарядного устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр.



#### ОСТОРОЖНО!

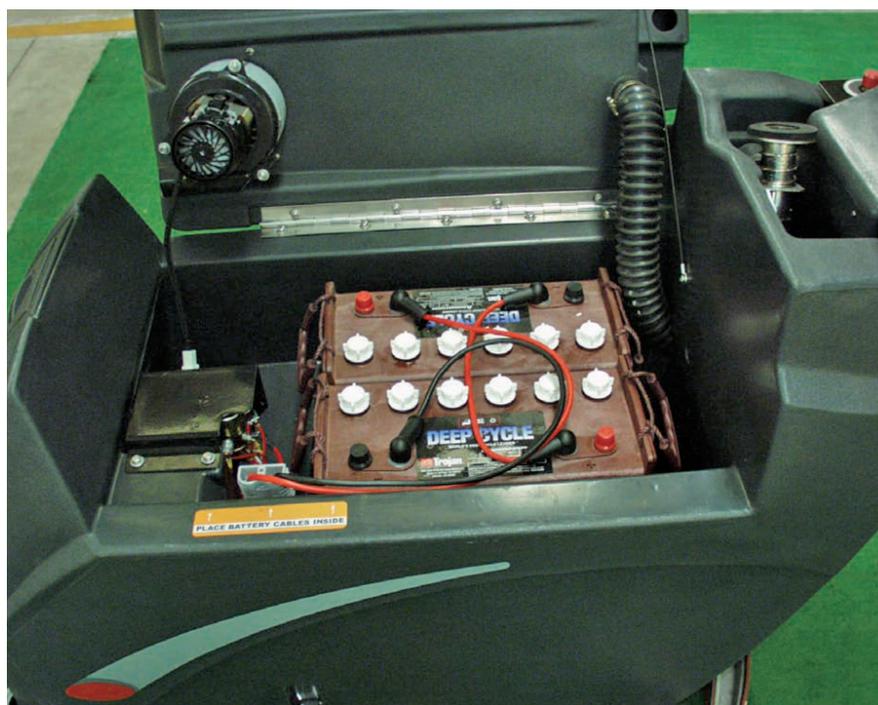
Используйте только разрешенные зарядные устройства следующих спецификаций:

- Автоматическое отключение при полной зарядке
- Восстановление сильно разряженных батарей
- Зарядный ток 10-20 А
- Зарядное напряжение 24 В



#### ОСТОРОЖНО!

Аккумуляторные батареи являются источником опасности! Из батарей выделяется газообразный водород. Возможны взрывы или возгорания. Держите аккумуляторные батареи вдали от открытого огня и искр. Убедитесь, что батарейный отсек открыт на время зарядки.



- ▶ Поставьте зарядное устройство и машину в хорошо проветриваемом месте.
- ▶ Выключите машину.
- ▶ Чтобы открыть батарейный отсек, откиньте бачок с отработанной водой вверх.
- ▶ Проверьте уровень электролита в батареях. Выполняйте зарядку только в том случае, если пластины покрыты достаточным количеством электролита. Не заливайте в батареи слишком большой объем электролита. Превышение объема электролита во время зарядки может привести к переливу электролита в результате его расширения. Перед выполнением зарядки откройте резьбовые заглушки.
- ▶ Перед подключением к машине подсоедините зарядное устройство к розетке с заземляющим контактом.
- ▶ Подсоедините зарядное устройство с помощью красного зарядного штепселя с передней стороны батарейного отсека (слева).
- ▶ Разложите опору для бачка с отработанной водой, откиньте бачок с отработанной водой через шарнирное соединение и уложите его на опору.
- ▶ Зарядное устройство начнет зарядку и автоматически отключится после того, как батареи будут полностью заряжены.
- ▶ После зарядки сначала отключите зарядное устройство и только потом отсоедините зарядный штепсель от машины.

- ▶ После зарядки проверьте уровень электролита в батарее. Если уровень электролита слишком мал, долейте дистиллированную воду до нижней кромки смотровых стекол. Вкрутите резьбовые заглушки и протрите аккумуляторные батареи влажной тряпкой.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы продлить работу устройства на много лет, пожалуйста, следуйте указанному ниже порядку технического обслуживания.



### ОСТОРОЖНО!

Перед выполнением работ по техобслуживанию или ремонту всегда проверяйте, выключена ли машина и отсоединен ли соединительный провод аккумуляторной батареи.

## ЕЖЕДНЕВНЫЕ РАБОТЫ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

- ▶ Снимите прокладку/щетку и очистите ее разрешенным чистящим средством.
- ▶ Опорожните и промойте чистой водой бачок для отработанной воды и бачок для чистящего средства. Проверьте бачок для отработанной воды на предмет повреждений и при необходимости очистите его.
- ▶ Поднимите всасывающую насадку и очистите швабру влажной тряпкой. Всегда поднимайте всасывающую насадку при отключении устройства.
- ▶ Извлеките поплавковые клапаны и очистите их чистой водой.



- ▶ Очистите устройство влажной тряпкой, используя разрешенное чистящее средство.
- ▶ Зарядите аккумуляторные батареи.

## ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

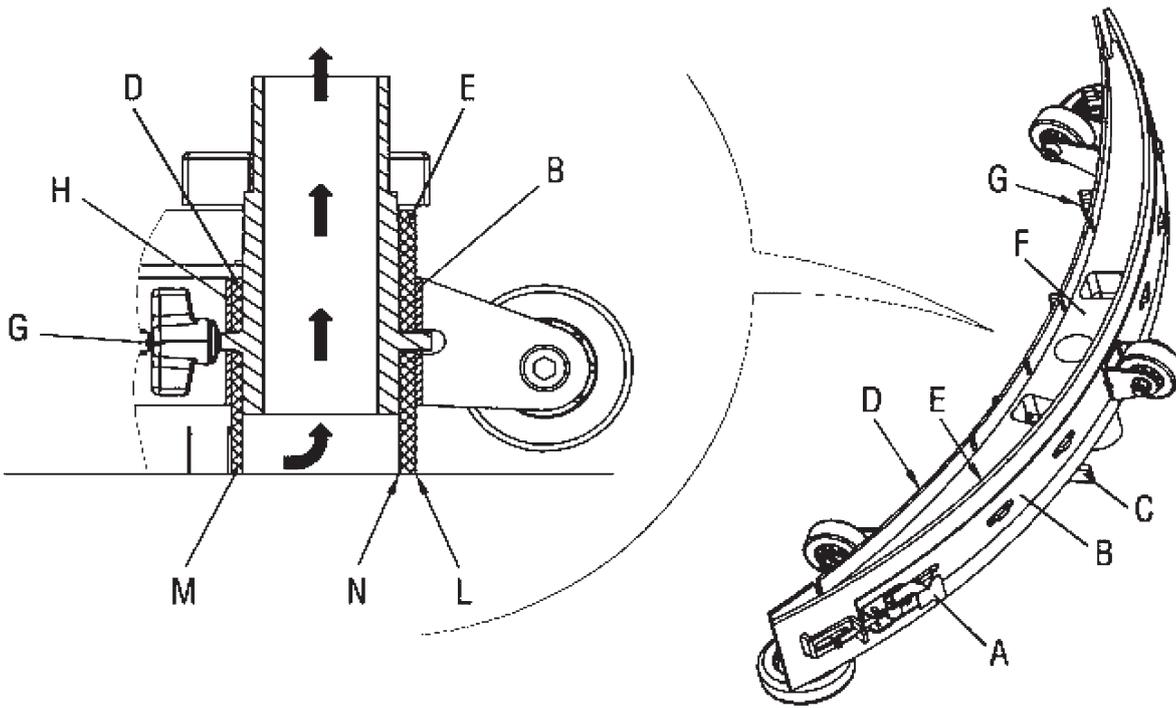
- ▶ Проверьте уровень электролита в батареях.
- ▶ Проверьте крепление кабеля и наличие коррозии на аккумуляторной батарее.
- ▶ Не допускайте образования коррозии с верхней стороны батарей.

## ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ РАБОТЫ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

- ▶ Проверьте герметичность устройства и крепление шланговых хомутов.
- ▶ Все точки смазки и шарниры смажьте силиконовым аэрозолем и разрешенными смазками.
- ▶ Разместите устройство над сливом в полу. Чтобы промыть шланги для чистящего средства, залейте 10 л теплой воды с щелочным очистителем в бачок для свежей воды и включите устройство примерно на 45 секунд, полностью открыв кнопку дозирования чистящего средства. Выключите устройство и оставьте его на ночь. На следующий день слейте оставшуюся жидкость и промойте бачок чистой водой.

## ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ

- ▶ Очистите швабру согласно описанию в предыдущем разделе.
- ▶ Проверьте, располагаются ли кромка (M) передней швабры (D) и кромка (L) задней швабры (E) по всей длине на одной высоте; при необходимости отрегулируйте высоту следующим образом:
  - Раскройте фиксатор (A) и отрегулируйте заднюю швабру (E); закройте фиксатор.
  - Ослабьте ручку (G) и отрегулируйте переднюю швабру (D); затяните ручку (G).
- ▶ Проверьте передний (D) и задний скребки (E) на целостность, наличие порезов и разрывов; если необходимо замените их, как показано ниже. Проверьте, изношена ли передняя кромка (N) задней швабры (D); при необходимости переверните швабру. Если и другие углы изношены, замените скребок в следующем порядке:
  - Ослабьте фиксатор (A) и снимите удерживающую ленту (B), после этого замените заднюю швабру (E). Установите детали, действуя в обратном порядке.
  - Ослабьте ручку (G) и снимите удерживающую ленту (H), после этого замените переднюю швабру (D). Установите детали, действуя в обратном порядке.
- ▶ После поворачивания/замены швабры проверьте регулировку всасывающей насадки по высоте согласно описанию выше.
- ▶ Подсоедините всасывающий шланг (33) к всасывающей насадке.
- ▶ Установите швабру (13) и закрутите маховики (34).
- ▶ При необходимости отрегулируйте всасывающую насадку ручкой (!2).



## ОЧИСТКА ЩЕТКИ/НАКЛАДКИ



### ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования.

При чистке щеток рекомендуется надевать защитные перчатки, так как там могут оказаться острые обломки.

- ▶ Снимите щетку, как описано в разделе «Использование».
- ▶ Очистите щетку с помощью воды и моющего средства.
- ▶ Проверьте щетину щетки на предмет ее целостности и износа. Если необходимо, замените щетку.
- ▶ Проверьте щетину щетки на предмет ее целостности и износа. Если необходимо, замените щетку.

## ОЧИСТКА ФИЛЬТРА В ДВИГАТЕЛЕ ВСАСЫВАЮЩЕГО МЕХАНИЗМА

- ▶ Выведите машину на горизонтальную поверхность.
- ▶ Поверните ключ (32) в замке зажигания в положение «0».
- ▶ Откройте крышку бачка с отработанной водой.
- ▶ При необходимости слейте содержимое бачка, чтобы открыть доступ к фильтру.
- ▶ Проверьте фильтр предварительной очистки на наличие загрязнений. При необходимости очистите его водой и сжатым воздухом, затем установите на место.
- ▶ Выполните шаги 1, 2 и 3 в обратном порядке.

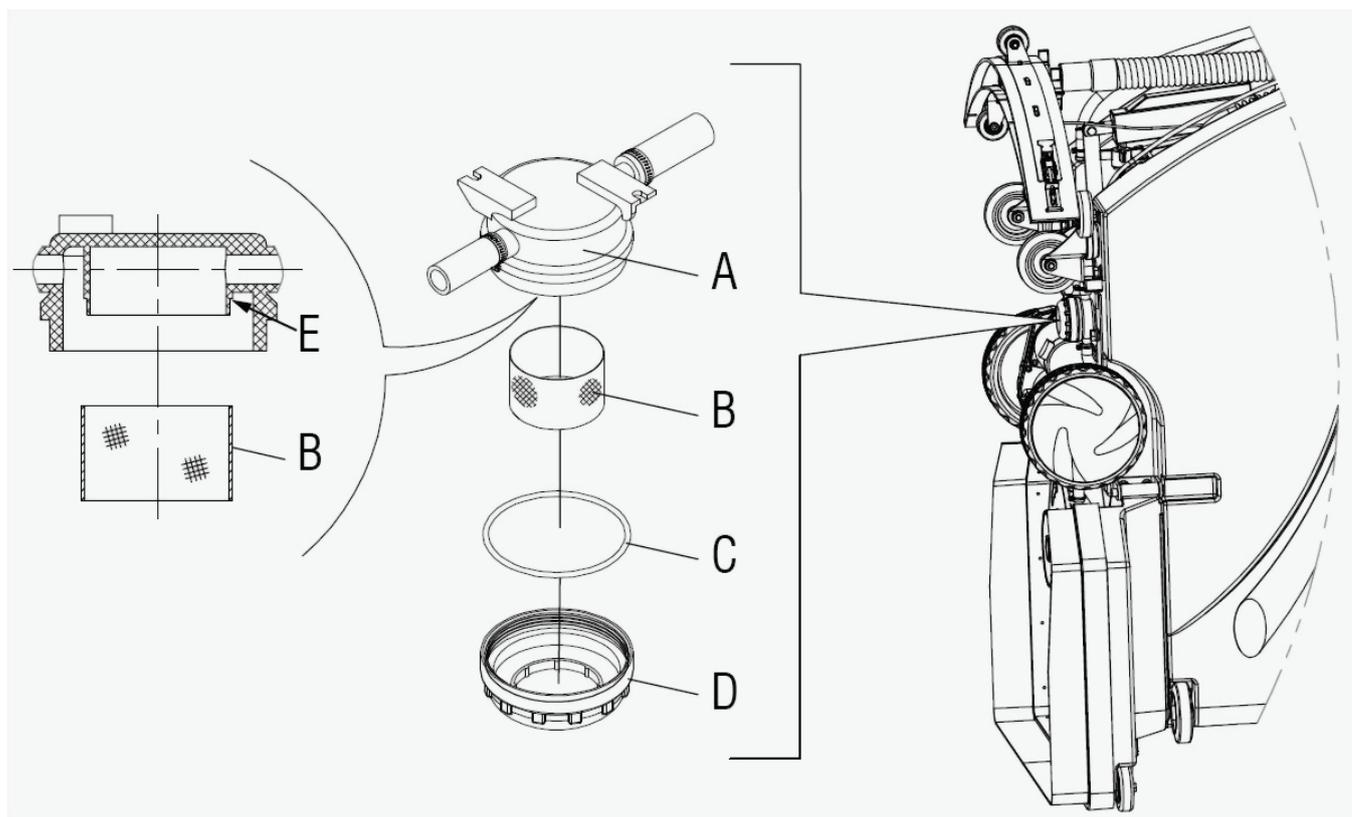
## ОЧИСТКА ФИЛЬТРА В БАЧКЕ СО СВЕЖЕЙ ВОДОЙ

- ▶ Выведите машину на горизонтальную поверхность.
- ▶ Поверните ключ (32) в замке зажигания в положение «0».
- ▶ Снимите прозрачную крышку (D), затем удалите сетку фильтра (B). Очистьте и установите их на стойке (A).



### ПРИМЕЧАНИЕ

Сетку фильтра (B) необходимо правильно расположить в корпусе (E) стойки (A).



## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	ПРИЧИНА	Устранение
Устройство не работает	Аккумуляторные батареи неисправны	Замените батареи
	Аккумуляторные батареи разряжены	Зарядите батареи
	Отсоединился кабель аккумуляторной батареи	Закрепите отсоединившийся кабель
	Аккумуляторная батарея подключена неправильно	см. «Установка аккумуляторной батареи»
Двигатель щеток не работает	Неисправен выключатель щеточного двигателя	Свяжитесь с сервисным центром Viper
	Сработал защитный выключатель щеточного двигателя	Проверьте двигатель щеток на наличие загрязнений и восстановите прежнее состояние защитного выключателя
	Перегорел выпрямитель	Свяжитесь с сервисным центром Viper
	Обрыв провода	Свяжитесь с сервисным центром Viper
	Неисправен двигатель щеток	Свяжитесь с сервисным центром Viper
	Изношены угольные щетки	Свяжитесь с сервисным центром Viper
Двигатель всасывающего механизма не работает	Неисправен переключатель системы всасывания	Свяжитесь с сервисным центром Viper
	Обрыв провода	Свяжитесь с сервисным центром Viper
	Неисправен двигатель всасывающего механизма	Свяжитесь с сервисным центром Viper
	Изношены угольные щетки	Свяжитесь с сервисным центром Viper
Снижение продолжительности работы батареи	Аккумуляторные батареи разряжены	Зарядите батареи
	Выполните техобслуживание батареи	см. «Техобслуживание аккумуляторных батарей»
	Неисправны элементы аккумуляторной батареи	Замените батареи
	Неисправно зарядное устройство	Замените зарядное устройство
Подача чистящего средства недостаточна или отсутствует	Неисправен переключатель свежей воды	Свяжитесь с сервисным центром Viper
	Засорился электромагнитный клапан	Свяжитесь с сервисным центром Viper
	Засорился фильтр чистящего средства	Снимите и очистите фильтр
	Засорился шланг для чистящего средства	Снимите и очистите шланг для чистящего средства
	Проверьте настройку кнопки дозирования чистящего средства	Для увеличения объема чистящего средства поверните регулятор вправо Чтобы уменьшить объем чистящего средства, поверните ручку влево

Неполадка	ПРИЧИНА	Устранение
Плохая мощность всасывания	Засорилась всасывающая насадка	Очистите всасывающую насадку влажной тряпкой
	Изношена швабра	Установите новую швабру
	Всасывающая насадка установлена неправильно	Проверьте прочность соединения между всасывающей насадкой и устройством
	Всасывающий шланг негерметичен или отсоединен	Проверьте герметичность соединений всасывающего шланга Замените неисправный всасывающий шланг
	Засорился всасывающий шланг	Проверьте всасывающий шланг на предмет загрязнений, устранили засор
	Отсоединилась пробка шланга для слива отработанной воды	Прочно закрепите пробку на конце шланга
	Аккумуляторные батареи разряжены	Зарядите батареи
	Отсоединился двигатель всасывающего механизма	Затяните крепежные винты двигателя всасывающего механизма. Не затягивайте винты слишком сильно. Это может привести к повреждению устройства.
	Отсоединилась крышка бачка с отработанной водой	Проверьте, закрыта ли крышка бачка с отработанной водой
	Засорился впускной фитинг на бачке с отработанной водой	Опорожните бачок с отработанной водой и откиньте его вбок. Проверьте впускной фитинг на предмет загрязнений и очистите его
	Заполнен бачок с отработанной водой.	Опорожнение бачка с восстанавливающей водой
	Засорился поплавковый клапан	Извлеките поплавковый клапан из бачка с отработанной водой и очистите его

## ХРАНЕНИЕ



### ОСТОРОЖНО!

Перед отключением устройства при температуре ниже точки замерзания слейте воду из бачков и шлангов

- ▶ Хранить машину в сухом и защищенном от мороза месте.
- ▶ Допустимая температура хранения машины - от 0°C до +40°C.
- ▶ Храните машину в сухом помещении.
- ▶ Всегда снимайте прокладку/щетку.
- ▶ Храните устройство с поднятой всасывающей насадкой.
- ▶ Перед отключением устройства при температуре ниже точки замерзания слейте воду из бачков и шлангов. Повреждения от мороза не покрываются гарантией.
- ▶ Перед отключением устройства всегда открывайте крышку бачка для отработанной воды, чтобы бачок мог полностью высохнуть и не издавал неприятного запаха.
- ▶ Опорожните бачок с чистящим средством.

## УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ

Отработавшую машину немедленно перевести в непригодное состояние.

- ▶ Снимите аккумуляторные батареи.
- ▶ Не выбрасывать электроприборы в бытовой мусор!



Согласно Европейской директиве 2002/96/EG по бывшим в употреблении электрическим и электронным приборам отработавшие электроприборы должны собираться отдельно и поступать на экологически чистую утилизацию. Свяжитесь с местными органами власти или к ближайшему дилеру для получения дополнительной информации.





Company information:  
[www.vipercleaning.eu](http://www.vipercleaning.eu)  
[info-eu@vipercleaning.com](mailto:info-eu@vipercleaning.com)

